

Rapport sur l'accès aux Écritures dans le monde

Progrès réalisés en 2018

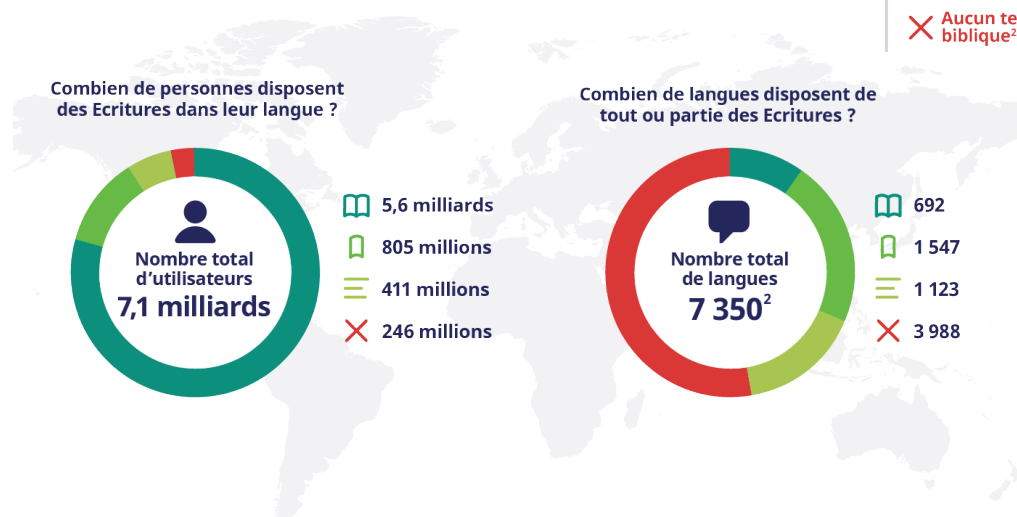
5,6 milliards de personnes disposent désormais de la Bible intégrale dans leur langue !

5,6 milliards de personnes ont désormais accès à la Bible intégrale dans leur langue ; et pourtant, plus de la moitié des langues recensées dans le monde ne disposent toujours pas du moindre texte biblique. Tel est le panorama contrasté du paysage de la traduction des Écritures en ce début 2019 : à la fois source d'encouragement et véritable défi à relever.

En 2018, travaillant en étroite collaboration avec les Églises et les organisations partenaires, les Sociétés bibliques ont continué à apporter une contribution importante au paysage mondial de la traduction des Écritures, achevant des traductions de tout ou partie des Écritures dans 66 langues utilisées par 440 millions de personnes.

LE PAYSAGE DE LA TRADUCTION DES ÉCRITURES – 1^{ER} JANVIER 2019

- Bibles
- Nouveaux Testaments+¹
- Livrets
- Aucun texte biblique²



Chiffres au 1.1.2019. Nous remercions les Sociétés bibliques et progress.Bible™ (janvier 2019) pour leur aide dans l'élaboration de ces statistiques. Les chiffres relatifs au nombre d'utilisateurs sont basés sur les meilleures données disponibles, lesquelles, arrondies, comptabilisent un total de 7,1 milliards de personnes, soit moins que la population mondiale réelle, qui dépasse les 7,7 milliards d'habitants.

¹ Inclut 5 Anciens Testaments ² Inclut 245 langues des signes qui n'avaient pas été incluses précédemment dans le nombre total de langues.



Sur les 7 350 langues recensées dans le monde, la Bible intégrale est désormais disponible dans 692 langues utilisées par 5,6 milliards de personnes. Cela signifie que près de 1,5 milliard de personnes ne disposent toujours pas de la Bible intégrale dans leur langue. Cependant, 1 547 langues utilisées par 805 millions de personnes disposent du Nouveau Testament, tandis que des livrets contenant une portion plus réduite des Écritures existent dans 1 123 autres langues utilisées par 411 millions de personnes. Cela laisse 3 988 langues utilisées par 246 millions de personnes sans aucun texte biblique.

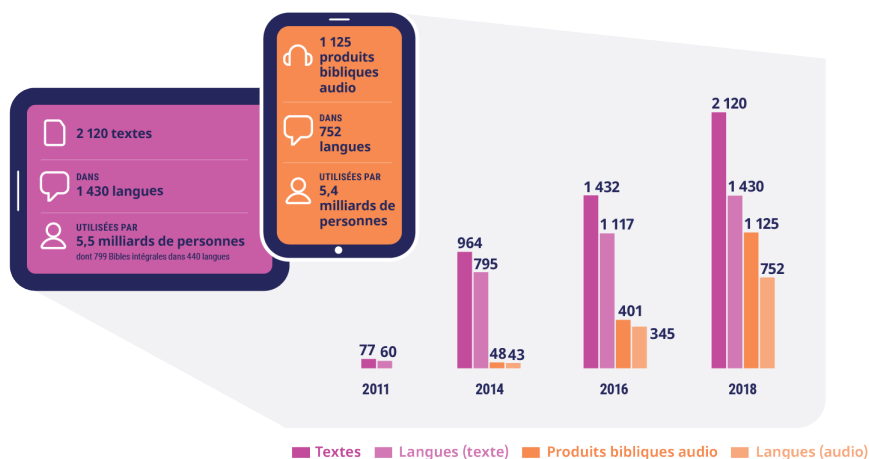
Un meilleur accès aux Écritures pour les personnes sourdes et déficientes visuelles

Les Sociétés bibliques et leurs partenaires se mobilisent de plus en plus pour aider les 70 millions de sourds recensés dans le monde à avoir accès aux Écritures dans leur langue. A l'heure actuelle, seulement 10 % environ des quelque 400 langues des signes qui existent dans le monde (estimation) disposent d'une partie du texte biblique, et la Bible intégrale n'existe dans aucune d'elles.

L'expansion impressionnante de la Bibliothèque biblique numérique (DBL®)

Créée en 2011, en partenariat avec l'alliance Every Tribe Every Nation (ETEN), la DBL a pour vocation de recueillir en dépôt les traductions numérisées des textes bibliques réalisées par l'ABU* et d'autres associations de traduction biblique, permettant un stockage standardisé et un partage plus efficace des textes bibliques. Des centaines de millions de personnes ont ainsi accès à la Bible dans leur langue, peu importe la région du monde où elles vivent, par le biais de sites web et d'applications comme Global.Bible et YouVersion. À la fin de l'année 2018, la DBL abritait en toute sécurité 2 120 textes dans 1 430 langues utilisées par 5,5 milliards de personnes, parmi lesquels 799 Bibles intégrales dans 440 langues. Plus de 75 % des Bibles intégrales proposées par la DBL ont été fournies par l'ABU.

EXPANSION DE LA BIBLIOTHÈQUE BIBLIQUE NUMÉRIQUE (DBL®)¹



¹ Chiffres au 1.1.2019

Un chemin ambitieux pour les 20 prochaines années

Afin de gérer au mieux cette dynamique dans le domaine de la traduction de la Bible, l'ABU s'est embarquée en 2018 sur un chemin ambitieux pour les 20 prochaines années en se donnant pour objectif de permettre à environ 600 millions de personnes d'avoir pour la première fois accès à la Bible dans la langue de leur cœur. Cela consistera à mener à bien 1 200 projets de traduction d'ici 2038.

*L'Alliance biblique universelle est composée d'environ 150 Sociétés bibliques actives dans 240 pays et territoires. Collectivement, elles constituent l'organe de traduction, de publication et de diffusion de la Bible le plus important au monde. Elles sont également engagées dans divers domaines tels que la prévention du VIH et du sida, la guérison des traumatismes et l'alphabétisation. Les Sociétés bibliques travaillent avec toutes les Eglises chrétiennes et un grand nombre d'organisations non gouvernementales internationales : www.unitedbiblesocieties.org

L'Alliance biblique française est une association loi 1901, sans but lucratif et interconfessionnelle dédiée à la Bible. Elle fait partie de l'Alliance biblique universelle. Elle a pour objectif de promouvoir la Bible, dans un esprit d'ouverture, sans prosélytisme ni parti pris doctrinal. Elle est au service de l'ensemble des Églises et mouvements qui font appel à elle pour faire découvrir la Parole de Dieu. Elle s'engage en faveur d'un dialogue ouvert sur la Bible dans la société d'aujourd'hui. Son travail est financé par des dons.



Pour consulter le rapport complet : www.alliancebiblique.fr rubrique actualités

Contact presse :

Alliance biblique française – 3 rue Sainte Lucie - 75015 Paris

Jonathan Boulet – Secrétaire général – jonathan.boulet@sbf.fr

Laurène de la Chapelle – Chargée de Communication – laurene.delachapelle@sbf.fr